

医用电子仪器名称中英对照及定义(一)

统一医用电子仪器名称,可使计划、生产、销售、使用等部门不发生混淆。目前我国还没有医用电子仪器名称标准,现将日本电子机械工业学会的标准AM-19译出,以供参考。

——译者

一、诊断装置

能够获得用来进行诊断的生理电信号的装置及其辅助装置:

心电图机 Electrocardiograph (ECG)

把心脏活动电位随时间变化的波形连续记录在记录纸上的装置。

心电向量图机 Vectorcardiograph (VCG)

同时记录X、Y轴两组心电信号向量轨迹的装置。

心电图分析装置 Electrocardiogram analyzer

用特定的分析回路把心电信号进行数据处理,并将其分析结果与指定项目相比较的形式显示或记录的装置。

动态心电记录分析系统 Ambulatory ECG monitoring system
(Holter system)

用磁带记录器将心电图作长时间记录,通过快速回放,检出异常心电信号的装置。

心电图电话传送装置 Telephonic ECG transmission system

用电话线路传送心电图信号的装置

脑电图仪 Electroencephalograph (EEG)

把脑活动的相应电位随时间的变化连续记录在记录纸上的装置。

肌电图仪 Electromyograph (EMG)

把伴随肌肉运动的电位随时间的变化连续显示或记录的装置。

眼震仪 Electronystagmograph (ENG)

眼球转动时相应电位变化的记录装置。

光刺激装置 photostimulator

测量脑电波时使用光刺激视觉的装置。

声刺激装置 Acoustic stimulator

测量脑电波时使用声音刺激听觉的装置。

诊断用电刺激器 Diagnostic electrostimulator

测量肌电波形时使用的利用电刺激生物体的装置。

脑电频率分析装置 EEG frequency analyzer

配合脑电图仪分析、记录脑电频率的装置。

视网膜电位仪 Electroretinograph (ERG)

显示或记录视网膜电位随光刺激而变化的装置

利用超声波脉冲，通过M型显示方法来诊断心脏动态情况等装置。

B型电子扫描超声波诊断仪 B-mode electronic scanning ultrasonic diagnostic equipment

采用B型显示且进行电子扫描的超声诊断装置。

超声多普勒血流仪 Ultrasonic Doppler blood flowmeter

运用超声多普勒效应，测定血流的流速的装置。

A型超声波诊断装置 A-mode ultrasonic diagnostic equipment

利用超声波脉冲，通过A型显示诊断（颅内、眼球内的疾病）的装置。

B型手动扫描超声波诊断仪 B-mode manual scanning ultrasonic diagnostic equipment

采用B型显示且进行机械扫描的超声诊断装置。

B型机械扫描超声波诊断仪 B-mode mechanical scanning ultrasonic diagnostic equipment

采用B型显示且进行机械扫描的超声波诊断装置。

超声多普勒胎儿诊断仪 Ultrasonic Doppler fetus detector

利用超声多普勒效应以诊断胎儿心搏动为主的胎儿循环动态测定装置。

电磁血流计 Electromagnetic blood-flowmeter

在血管周围加磁场，测量血液通过磁场的感应电动势，确定血流速度的装置。

阻抗式心搏出量计 Impedance cardiac output measurement equipment

从体外使心脏周围的电极通电，测量其电阻的变化以确定心搏出量的装置。

阻抗式呼吸流量计 Impedance respiratory flowmeter

从体外使肺部周围的电极通电，测量其阻抗的变化，以测定呼吸流量的装置。

核磁共振电算断层摄影装置 Nuclear magnetic resonance computed tomographic scanner (NMR-CT)

从体外多方向向人体辐射高频电磁波，利用核磁共振现象，检测反映体内特定元素浓度分布的信号，用计算机处理，重建断层图像的装置。

光电脉搏计 Photo-electric pulse wave plethysmograph

经皮肤对末梢动脉照光，把反射或透过的光量的变化转换成电信号，以测量脉搏的装置。

光电心率计 Photo-electric heart rate meter

经皮肤对末梢动脉照光，把反射或透过的光量的变化转换成电信号，以计测脉搏数的装置。

胃内照相机 Gastrocamera

将带照明系统的小型照像机从口腔插入胃内，由外部操作拍摄胃内状态的装置，亦可作为纤维胃镜观察用的附件。

阴道镜 Colposcope

从体外经腹腔切口把光照入，并扩大子宫颈进行观察的装置。

硬管内窥镜 Rigidscope

把硬管的导像光学系统插入体内，从体外进行观察、诊断、处理的装置。

光导纤维内窥镜 Fiberscope

将软性导像纤维光束插入体内，从体外进行观察、诊断、处理的装置。

眼底照相机 Fundus camera

把光透过角膜照到眼底，借助反射光拍摄眼底状态的装置。

颅脑X线电算断层摄影装置 X-ray computed tomographic brain scanner

将被检者置于X线发生器和探测器之间，对被检者进行多方向的X线扫描，再将检出的信号用计算机处理以重建断层图像的诊断装置。主要用于头部、颈部。

全身X线电算断层摄影装置 X-ray computed tomographic whole-body scanner

将被检者置于X线发生器和探测器之间，对被检者进行多方向的X线扫描，并将检出的信号用计算机处理以重建断层图像的诊断装置。检查对象是包括头部在内的全身。

甲状腺同位素摄取率测定装置 Thyroid radionuclide uptake measuring apparatus

由血管注入放射性同位素 (^{131}I 或 $^{99\text{m}}\text{Tc}$)，用闪烁计数器在体外测定甲状腺摄取率以确定甲状腺功能的装置。

闪烁扫描仪 Scintillation scanner

用闪烁探头作机械扫描检测和记录投入被检查者体内的放射性同位素浓度分布的装置。

伽玛照象机 Gamma camera

由闪烁器和光电转换元件构成的静止探测器检测注射到被检者体内的同位素分布状况并变为二维图像供实时观察的装置。

同位素动态功能检查装置 Dynamic function study apparatus using radio isotopes

从体外用闪烁探头检测注射到被检者血管内的同位素浓度随时间变化的状况，用于研究器官的同位素吸收、排泄情况与血流状态的装置。

染料稀释式心输出量测定仪 Dye dilution cardiac output computer

在心脏的上流点注入色素标记，在下流点测定色素的浓度，计算一定时间内浓度的积分值，以确定心脏输出量的装置。

热稀释式心输出量测定仪 Thermal dilution cardiac output computer

在心脏的上流点注入一定温度（与体温不同）的液体，在下流点测定流体的温度，计算一定时间内温度的积分值，以确定心脏输出量的装置。

呼吸阻抗计 Respiratory resistance meter

把隔绝大气的振动空气压经口腔导入呼吸系统，由测量输入处的空气压与流量来测定呼吸阻抗的装置。

氮气计 Nitrogen meter

将用O₂气把肺内残留气体洗出时的呼气导入放电管，按N₂气发光强度测定N₂气浓度，并以此求得残气量和肺内气体混合指数的装置。

自动临床化学分析仪 Automated medicochemical analyzer

由采样装置，输液装置、反应装置、检测装置、数据处理装置等构成，能按照给定反应条件作自动化学分析的装置、主要用于血液、尿等样品的分析。

电极式离子浓度测试仪 Selective ion meter

利用对某些离子反应灵敏的离子选择性电极上产生的电位差，测定液体中离子浓度的装置。

pH计 pH meter

测定与被检测液体的pH成比例的电极电位和不受被检液体影响的电极电位，以两电极之间的电位差显示液体的pH值的装置。

极谱仪 Polarograph

将两个电极浸在被检测液体中（其中一个为微型电极），两电极之间加直流电压，由所得的电压电流特性求出被检物质的浓度的装置。用于定量测定生物体中O₂、铅、镉、磷等微量元素。

电导率仪 Specific electric conductivity meter

通过对加上低频交流电的电极间的阻抗测定，求出溶液的导电率的装置。该装置用于人工透析器透析液盐类浓度的测定。

血气分析仪 Blood gas analyzer

利用氧电极、pH电极测量一定温度下血液内Po₂、Pco₂及pH值的装置。

(未完待续)

小 晓译 江祖慵校



· 新书信息 ·

《美国药典21版溶出试验与异物检查规定》即将出版

—药学期报通讯增刊—

《美国药典21版》去年下半年已在美国出版发行，自1985年1月起开始生效。为了迅速向国内医药单位和读者介绍，我刊收集翻译部分文章作为增刊，以供参考。内容收有：（1）溶出试验品种372个，分别列出中英药名、剂型、溶出介质及液量、测试装量、转速、溶出标准（时间及溶出百分率）；（2）崩解试验品种135个，列出中英药名、剂型、试验介质及崩解时限；（3）溶出及崩解均不测试品种65个，列出中英药名；（4）小容量注射液近400种，其中规定应进行异物检查者130余种，全部药名均以中英对照列出。

本资料内容新颖实用，不仅可供药检所、药厂、医院药房及教学科研单位进行药品生产、检测和控制质量的参考依据，同时也可供一般药学技术人员作为英汉药名对照检索之用。

本资料16开本，约40页，每本收工本费0.50元（本刊读者平寄邮费免收）。预计10月份出版、需要订购的单位与个人务请在8月底前将预订数及款项通过邮局汇至本刊编辑室收。

（本刊编辑室）